

eldom **seelva**

EK3052

ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA
ELECTRONIC KITCHEN SCALE
ELEKTRONICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA
ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE
ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ КУХОННЫЕ
ELEKTRONICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA
ELEKTRONIKUS KONYHAI MÉRLEG
ESCALA DE COCINA ELECTRÓNICA



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
2. Przechowywać w miejscu zacienionym i suchym.
3. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
4. Podczas przechowywania nie dociskać urządzenia innymi przedmiotami.
5. Dokładność wskazania wagi zależy od sposobu jej użytkowania. Wagą należy posługiwać się ostrożnie. Nie upuszczać wagi.
6. To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
7. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
8. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

DANE TECHNICZNE

- Waga maksymalna: 5kg
 - Dokładność wskazania: 15g
 - Dokładność podziałki: 1g
 - dokładność wskazania: 15g
 - zasilanie: bateria 2xAAA.
- Baterie nie należą do wyposażenia.

**WYMIANA BATERII:**

1. Otworzyć pokrywę baterii znajdującą się na spodzie urządzenia.
 2. Delikatnie podważyć i wyjąć baterie.
 3. Włożyć nowe baterie. Należy zwrócić uwagę na polaryzację.
 4. Zamknąć pokrywę.
- Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie w tym celu przygotowanych pojemników.

OBSŁUGA

1. Umieścić wagę na twardej, stabilnej i równej powierzchni.
2. W przypadku używania miski, należy ją ustawić na wadze przed włączeniem.
3. Nacisnąć przycisk „ON/OFF”, aby włączyć urządzenie.
4. Począć aż na wyświetlaczu pokaże się wartość „0”.
5. Położyć produkty, aby zacząć ważenie.

UWAGA. Położenie na wagę produktów cięższych niż 5kg może nieodwracalnie uszkodzić wagę.

TERMOMETR

Waga wyposażona jest w termometr, który wskazuje temperaturę otoczenia w zakresie od 0 ~ +40°C z tolerancją 2°C.

STOPER

Dla ułatwienia odliczania (np. czasów pieczenia) wagę wyposażono w stoper. Aby uruchomić stoper należy włączyć przycisk „T-SET” i ustawić żądany czas przy użyciu przycisków „V” i „^”. Uruchomienie stopera następuje poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „T-SET”. Odliczanie można przerwać naciskając przycisk „T-SET”. Po zakończeniu odliczania włącza się alarm, który trwa około 30 sekund. Alarm można wyłączyć wcześniej przyciskiem „ON/OFF”.

FUNKCJA „ZERO” LUB „TAROWANIE”

1. Funkcja „ZERO”

Gdy łączna suma produktów na wadze wynosi $<4\%$ wagi maksymalnej urządzenia (w przypadku wagi max. 5kg, $4\%=200\text{g}$) Po naciśnięciu przycisku **[Z/T]** wyświetlacz pokazuje „___” lub **“0g”**. „___” oznacza, iż waga jest niestabilna, należy chwilę odczekać. Znak **“0g”** oraz pojawienie się po chwili symbolu **“o”** w lewym dolnym rogu wyświetlacza oznacza, iż funkcja **“ZERO”** jest aktywna. Waga maksymalna pozostaje bez zmian.

2. Funkcja „TAROWANIE”

Gdy łączna suma ważonych produktów wynosi $>4\%$ wagi maksymalnej urządzenia (powyżej 200g). Po naciśnięciu przycisku **[Z/T]** wyświetlacz pokazuje „___” lub **“0g”**. „___” oznacza, iż waga jest niestabilna, należy chwilę odczekać. Gdy wyświetlacz pokazuje **“0g”** oraz symbol **“TARE”** w lewym górnym rogu oznacza to, iż funkcja jest aktywna. Waga maksymalna jest pomniejszona o masę całkowitą ważonych produktów. Po ponownym dotknięciu przycisku **[Z/T]** wyświetlacz pokaże łączną wagę produktów. Kolejne dotknięcie **[Z/T]** spowoduje wyzerowanie wskazania.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Waga wyłączy się automatycznie po około 2 minutach w przypadku braku czynności ze strony użytkownika lub gdy wyświetlacz pokazuje tą samą wartość.

KOMUNIKATY OSTRZEGAWCZE

1. Należy wymienić baterię
2. Waga przeciążona. Należy usunąć nadmiar ważonych produktów aby nie uszkodzić wagi. Maksymalne dopuszczalne obciążenie wagi to 5kg.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Nie zanurzać w wodzie.
2. Do czyszczenia używać wilgotnej, miękkiej szmatki bez użycia środków chemicznych, po czym wytrzeć do sucha.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:
Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta – sposób wysyłki przedstawiony na stronie:

<https://www.eldom.eu/wsparcie/pomoc/jak-nalezy-wysylac-uszkodzony-sprzet-do-centrali-serwisowej>

Informacje o wysyłce można także uzyskać pod nr telefonu 32 253 04 13.

Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.

SAFETY

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

1. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
2. For home use only.
3. Keep the scale in dark and dry place.
4. While storing do not press with other objects.
5. The precision of the scales measurements depends on the way of its maintenance.
6. Repairs can be made only by authorized service center. All modifications or use of parts other than original is forbidden and may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
7. Eldom Sp. z o. o. is not liable for any damage resulting from improper use of the appliance.



INSTRUCTION MANUAL

ELECTRONIC KITCHEN SCALE EK3052

EN

TECHNICAL DATA

- weight capacity: 5kg
- weight resolution: 1g
- accuracy of measurement: 15g
- power: 2xAAA.
Batteries do not pose the equipment.



BATTERY REPLACEMENT:

1. Open the battery case cover at the bottom of scale.
2. Take out the used battery.
3. Install new battery by putting one side of the battery beneath the battery baffle and then pressing down the other side. Used batteries should be thrown away the containers specially designed for this purpose.

HOW TO USE

1. Please put the scale on a hard and flat surface.
2. Place bowl (if used) on the scale before turning on the unit.
3. Press and release **[ON/OFF]** button to turn on the unit.
4. Wait until LCD shows all information.
5. Load weighing object on to start weighing, LCD will show the weight reading.

THERMOMETER

The scale is fitted with a thermometer that reads the ambient temperature in the range from 0 ~ +40°C with 2°C tolerance.

STOPWATCH

To facilitate counting out (e.g. baking time), the scale is fitted with a stopwatch. To start the stopwatch, press the button **"T-SET"** and set the required time with the buttons **"V"** and **"^"**. The start the stopwatch, press the button **"T-SET"** again. Counting out may be stopped by pressing the button **"T-SET"**. When the counting out is ended, the alarm will be triggered for about 30 seconds. The alarm may be turned off at any time with the button **"ON/OFF"**.

"ZERO" OR "TARE" FUNCTION

To weigh different loads consecutively without removing loads from the scale. Put first Load on the scale, get weight reading.

Press **[Z/T]** button to reset the LCD reading to **"0"** before adding next load. You can repeat this operation.

1. "Z/T" function

When total sum of all loads on scale $\leq 4\%$ of scale's max weight capacity ($4\% = 200\text{g}$ when capacity is 5 kg). LCD will show "___" or "0g" each time [Z/T] button is pressed. "___" means not stable, please wait for a moment. "0g" and meanwhile an icon "o" on lower left corner of LCD mean "ZERO" function is active. Max weight capacity remains unchanged.

2. "TARE" function

When total sum of all loads on scale $> 4\%$ of scale's max weight capacity. ($4\% = 200\text{g}$ when capacity is 5 kg). LCD will show "___" lub "0g" each time [Z/T] button is pressed. "___" means not stable, please wait for a moment. "0g" and meanwhile an icon "TARE" on lower left corner of LCD mean "TARE" function is active. Max weight capacity is reduced by total weight of all loads. By pressing [Z/T] you can see the total weight of all loads on the scale. If you want to weight more loads, just press [Z/T] to reset LCD reading to „0" again.

AUTO SHUT OFF

Auto shut-off occurs if display shows '0' or shows the same weight reading for 2 minutes.

WARNING INDICATORS

1. Replace new battery
2. Scale overload. Remove item to avoid damage.



CLEANING

1. DO NOT immerse the scale in water.
2. Clean with soft moist cloth without detergents, wipe dry



ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be recycled,
- it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

WARRANTY

- this appliance is designed for domestic use only,
- it cannot be used for professional purposes or for other than the intended use,
- improper use will nullify the guarantee.

BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Před spuštěním zařízení je nutné důkladně přečíst celý návod k použití.

1. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
2. Zařízení je určeno pouze k užívání v domácnosti.
3. Skladovat na stinném a suchém místě.
4. Zařízení neumísťovat poblíž zdrojů tepla.
5. V průběhu skladování zařízení nezatěžovat jinými předměty.
6. Přesnost zobrazovaného měření váhy závisí na způsobu jejího používání. Při používání váhy je nutná opatrnost. Nepouštět nad tvrdými předměty.
7. Zařízení může opravovat pouze autorizované servisní místo. Veškeré modernizace nebo použití jiných než originálních náhradních dílů nebo součástí daného zařízení je zakázáno a ohrožuje bezpečnost používání.
8. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- maximální hmotnost: 5kg
 - přesnost stupnice: 1g
 - přesnost údajů: 15g
 - napájení: 2xAAA
- Baterie nejsou součástí vybavení při nákupu

**VÝMĚNA BATERIE:**

1. Otevřít víčko baterie, které je umístěno na dolní části zařízení.
2. Jemně zapáčit a vyjmout baterii.
3. Vložit novou baterii a jemně přitlačit až do okamžiku, kdy zaskočí západka. Věnujte prosím pozornost polarizaci baterie.
4. Zavřít víčko baterie.

Použité baterie je nutné vyhazovat do odpadních nádob, které jsou určeny speciálně k takovému účelu.

OBSLUHA

1. Váhu umístit na tvrdém, stabilním a rovném podloží.
2. Pokud používáme misku, je nutné ji postavit na váhu před jejím zapnutím.
3. Stisknout tlačítko **[ON/OFF]**, čímž dojde k zapnutí zařízení.
4. Počkat, až se na obrazovce zobrazí všechny informace.
5. Položit produkty, aby bylo možné začít vážení.

TEPLOMĚŘ

Váha je vybavena teploměrem, který ukazuje teplotu okolí v rozsahu od 0 ~ +40°C s tolerancí 2°C.

STOPKY

Pro usnadnění odpočítávání (např. časů pečení) je váha vybavena stopkami. Pro spuštění stopek je nutné stisknout tlačítko **“T-SET”** a nastavit požadovaný čas s pomocí tlačítek **“V”** a **“^”**. Ke spuštění stopek dojde po opětovném stisknutí tlačítka **“T-SET”**. Odpočítávání je možné přerušit stisknutím tlačítka **“T-SET”**. Po ukončení odpočítávání se zapne zvukový signál, který trvá cca 30 sekund. Zvukový signál je možné během jeho trvání vypnout stisknutím tlačítka **“ON/OFF”**.

UNKCE „ZERO” NEBO „TÁROVÁNÍ”

Aby bylo možné vážit různé produkty, jeden za druhým, bez toho, že je sundáme z váhy, je nutné po zvážení první porce stisknout **[Z/T]**, čímž dojde k resetování obrazovky. Činnost je možné opakovat.

1. Funkce 'ZERO'

Pokud celková hmotnost produktů na váze činí <4% maximální váhy zařízení (v případě váhy max. 5kg, 4%=200g). Po stisknutí tlačítka **[Z/T]** obrazovka ukazuje " _ _ _ " nebo **"0g"**. " _ _ _ " znamená, že váha je nestabilní, je nutné chvíli počkat. **"0g"** a také zobrazení po chvíli symbolu **"o"** v levém dolním rohu obrazovky znamená, že funkce **"ZERO"** je aktivní. Maximální váha zůstává beze změn.

2. Funkce "TÁROVÁNÍ"

Pokud celková hmotnost produktů na váze činí >4% maximální váhy zařízení (více jak 200g). Po stisknutí tlačítka **[Z/T]** obrazovka ukazuje " _ _ _ " nebo **"0g"**. " _ _ _ " znamená, že váha je nestabilní, je nutné chvíli počkat. Pokud obrazovka ukazuje **"0g"** a také symbol **"TARE"** v levém horním rohu, znamená to, že funkce je aktivní. Maximální váha je snížena o celkovou hmotnost vážených produktů. Po opětovném stisknutí tlačítka **[Z/T]** se na obrazovce zobrazí celková hmotnost výrobků. Následný stisk tlačítka **[Z/T]** způsobí vynulování aktuálního zobrazení.

AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ

Váha se po 2 minutách automaticky vypíná v případě, že nenastala žádná činnost ze strany uživatele, nebo pokud obrazovka po danou dobu zobrazuje stále stejnou hodnotu.

VÝSTRAŽNÉ INFORMACE

1. Je nutné vyměnit baterii.
2. Váha je přetížena. Je nutné odstranit nadměrné množství vážených produktů, aby nedošlo k poškození váhy. Maximální dovolené zatížení váhy je 5kg.

1.



2.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Neponořovat do vody.
2. K čištění používat vlhký, měkký hadřík bez použití chemických čisticích prostředků, následně vytřít do sucha.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je zhotoveno z materiálů, které mohou podléhat recyklaci a opětovně mohou být zpracovány,
- je nutné je předat na odpovídající místo, které se zabývá sběrem a recyklací elektrických a elektronických zařízení.

GARANCE

Zařízení je určeno výhradně pro používání v domácnosti v privátním sektoru. Garance ztrácí platnost v případě nedodržení návodu k obsluze.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

1. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
2. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
3. Das Gerät in einem beschatteten und trockenen Ort aufbewahren.
4. Das Gerät fern von Wärmequellen stellen.
5. Das Gerät bei der Aufbewahrung nicht mit anderen Gegenständen belasten.
6. Die Genauigkeit der Waageanzeige hängt von Art und Weise ab, wie diese genutzt wird. Mit der Waage vorsichtig umgehen. Die Waage nicht fallen lassen.
7. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
8. Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung entstehen können.

TECHNISCHE DATEN

- Maximale Tragkraft: 5 kg
- Skalenteilung: 1 g
- Anzeigengenauigkeit: 15 g
- Speisung: 2x AAA 1,5V
Batterie im Set nicht enthalten.



BATTERIEAUSTAUSCH:

1. Den Deckel des Batteriefaches auf der unteren Seite des Geräts öffnen.
2. Die Batterie vorsichtig abheben und herausnehmen.
3. Eine neue Batterie einsetzen und vorsichtig andrücken, bis sie hineinspringt. Achten Sie bitte auf die Polarisation der Batterien.
4. Den Deckel schließen.

Die leeren Batterien sind in eigens dafür vorgesehene Behälter zu entsorgen.

GERÄTENUTZUNG

1. Die Waage auf stabilen und flachen Untergrund stellen.
2. Die Schüssel (falls vorhanden) auf der Waage vor deren Einschalten platzieren.
3. Die Taste **[ON/OFF]** drücken, um das Gerät einzuschalten.
4. Abwarten, bis auf dem LCD-Display sämtliche Informationen erscheinen.
5. Produkte auf der Waage platzieren um den Wiegevorgang zu starten.

THERMOMETER

Die Waage ist mit einem Thermometer ausgestattet, das die Umgebungstemperatur im Bereich von 0 bis +40°C mit Toleranz von 2°C anzeigt.

STOPPER

Um den Stopper zu betätigen, drücken Sie die Taste **“T-SET”** und stellen die gewünschte Zeit mit den Drucktasten **“V”** und **“Λ”** ein. Erneutes Drücken der **“T-SET”**-Taste aktiviert den Stopper. Mittels der **“T-SET”**-Taste kann auch das Herunterzählen unterbrochen werden. Nach Ende des Herunterzählens schaltet für 30 Sekunden das Alarmsignal ein. Dieser kann mit der **“ON/OFF”**-Taste schneller abgeschaltet werden.

„ZERO“- oder „TARE“-FUNKTION

Um verschiedene Produkte nacheinander zu wiegen, ohne diese von der Waage herunter zu nehmen, drücken Sie nach dem Wiegen der ersten Portion die Taste **[Z/T]**, um die LCD-Anzeige zu nullen.

Den Vorgang wiederholen.

1. 'NULL'-Funktion

Wenn die Gesamtbelastung der Waage $\leq 4\%$ der maximalen zulässigen Waagebelastung beträgt ($4\% = 200\text{ g}$ bei der maximalen zulässigen Waagebelastung von 5 kg). Nach dem Drücken der Taste **[Z/T]** erscheint auf der LCD-Anzeige "___" oder "0g". "___" bedeutet, dass die Waage nicht fertig ist. Warten Sie eine Weile ab. Das Symbol "o" in der linken unteren Ecke der LCD-Anzeige und "0g" bedeuten, dass die 'ZERO'-Funktion aktiv ist. Die maximale Waagebelastung bleibt unverändert.

2. 'TARE'-Funktion

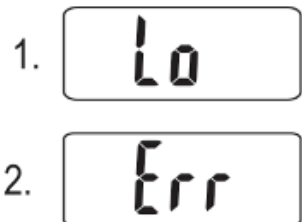
Wenn die Gesamtbelastung der Waage $> 4\%$ der maximalen zulässigen Waagebelastung beträgt (mehr als 200 g). Nach dem Drücken der Taste **[Z/T]** erscheint auf der LCD-Anzeige "___" oder "0g". "___" bedeutet, dass die Waage nicht fertig ist. Warten Sie eine Weile ab. Das Symbol "TARE" in der linken oberen Ecke der LCD-Anzeige und "0g" bedeuten, dass die 'TARE'-Funktion aktiv ist. Die maximale zulässige Belastung der Waage wurde um das Gesamtgewicht der gewogenen Produkte gemindert. Wird die Taste **[Z/T]** ein weiteres Mal gedrückt, erscheint auf der LCD-Anzeige das Gesamtgewicht der Produkte. Nach erneutem Drücken der Taste **[Z/T]** wird die LCD-Anzeige genullt.

ABSCHALTAUTOMATIK

Die Waage schaltet automatisch nach zwei Minuten ab, wenn kein weiterer Wiegevorgang gestartet wird oder die LCD-Anzeige denselben Wert anzeigt.

FEHLERMELDUNG

1. Batterie austauschen.
2. Die Waage ist überlastet. Das Übermaß an Produkten von der Waage nehmen, um eine dauerhafte Beschädigung der Waage zu vermeiden. Die maximale zulässige Belastung beträgt 5 kg .



REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

1. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
2. Für die Reinigung einen feuchten Lappen ohne Detergenten verwenden, danach trocken wischen.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahme- und Recyclingstelle von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед запуском машины, внимательно прочитайте инструкцию.

1. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
2. прибор предназначен исключительно только для домашнего пользования.
3. хранить в темном и сухом месте.
4. не рекомендуем устанавливать прибор вблизи источников тепла.
5. во время хранения не придавливать весы другими предметами.
6. точность весов зависит от способа их эксплуатации. Бережно обращайтесь с весами. Не ронять.
7. ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещается какая либо модернизация или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может быть опасно для пользователя. Компания Eldom Sp. z o.o. не несет ответственности за любые убытки, возникшие в результате неправильного использования устройства.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИК

- макс. вес: 5кг
 - точность измерения: 1гр,
 - точность взвешивания: 15гр
 - питание: 2хАААА
- Батарейки не входят в комплект.

**ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ:**

1. Открыть крышку находящуюся снизу прибора
2. Осторожно поднять и вынуть батарейку
3. Установить новую батарейку и осторожно прижать до момента фиксации фиксатора. Убедитесь в том, что соблюдена полярность.
4. Закрыть крышку. Использованные батарейки следует выбрасывать в специально предназначенные для этого контейнеры.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

1. Установить весы на твердой, устойчивой и ровной поверхности
2. Если Вы используете чашу, ее необходимо установить перед включением весов
3. Нажать кнопку [ON/OFF] чтобы включить весы
4. Подождать до момента, когда на ЖК дисплее появятся все данные
5. Положить продукты с целью взвешивания Изменение единиц измерения: Чтобы изменить единицы измерения с гр на фунты, следует после включения весов нажать кнопку, находящуюся внизу прибора. Последующее нажатие кнопки вновь изменит единицы измерения.

ТЕРМОМЕТР

Весы оснащены термометром, который определяет температуру окружающей среды в диапазоне от 0°C до +40°C, с погрешностью $\pm 2^\circ\text{C}$.

ТАЙМЕР

Для облегчения отсчета времени (напр., во время запекания продуктов), весы оснащены секундомером. Для настройки таймера следует включить кнопку «**T-SET**» и установить требуемое время при помощи кнопок «**V**» и «**Λ**». Запуск таймера происходит посредством повторного нажатия кнопки «**T-SET**». Отсчет можно прервать используя кнопку «**T-SET**». После завершения отсчета включится звуковой сигнал продолжительностью 30 секунд. Звуковой сигнал можно отключить до завершения отсчета при помощи кнопки «**ON/OFF**».

ФУНКЦИЯ „ZERO” или „ТАРА”

Взвесить различные нагрузки последовательно, не снимая нагрузки с весов. Поместите первый груз на весы, получить вес чтения. Нажмите **[Z/T]** для сброса ЖК-чтение “0” перед добавлением следующей загрузки. Вы можете повторить эту операцию.

1. Функция “ОБНУЛЕНИЯ”

Если общая сумма продуктов на весах не превышает <4% максимального веса устройства (в случае макс. веса 5 кг, 4%= 200гр). По нажатию кнопки **[Z/T]** дисплей показывает “ _ _ _ ”или “0гр”. “ _ _ _ ” обозначает это, что весы неустойчивы и необходимо подождать. “0 гр” и появление значения “о” в левом нижнем углу

2. Функция “ТАРА”

Если общая нагрузка на весах превышает > 4% макс. допустимого веса (более 200 гр). По нажатию кнопки дисплей показывает “ _ _ _ ” или “0 гр”. “ _ _ _ ” означает это, что весы неустойчивы и необходимо подождать. Данная функция работает, если дисплей показывает “0 гр” и символ “TARE” в левом верхнем углу. Максимальный вес уменьшен на общий вес взвешиваемых продуктов. По нажатию вновь кнопки **[Z/T]** дисплей покажет общий вес продуктов. Последующее нажатие **[Z/T]** приведет к обнулению данных.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Если весы не используются или когда дисплей показывает тоже самое значение происходит автоматическое выключение устройства через 2 минуты.

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ

1. Необходимо заменить батарейку.
2. Весы перегружены. Необходимо уменьшить количество взвешиваемых продуктов, иначе превышение макс. веса может привести к неисправимой поломке весов. Макс вес- 5 кг.



ХРАНЕНИЕ И УХОД

1. Не погружать в воду.
2. Чистить влажной мягкой тканью, не использовать абразивных веществ. Затем вытереть на сухо.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- следует утилизировать в специализированных пунктах переработки электрических и электронных приборов

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
- в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной. Детальная информация находится в приложении.

BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Pred zapnutím zariadenia si je potrebné pozorne prečítať celý návod na obsluhu.

1. Toto zariadenie môže byť používané deťmi veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojená riziká. So zariadením sa nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.
2. Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
3. Skladovať na zatemnenom a suchom mieste.
4. Zariadenie nenechávajte v blízkosti zdrojov tepla.
5. V priebehu skladovania netlačte na zariadenie inými predmetmi.
6. Presnosť merania váhy závisí na spôsobe jej používania. S váhou zachádzajte opatrne. Dávajte pozor, aby ste váhu nepustili.
7. Opravy zariadenia môže vykonávať len autorizované servisné miesto. Všetky modernizácie alebo používanie iných než originálnych náhradných dielov alebo súčastí zariadenia sú zakázané a ohrozujú bezpečnosť používania.
8. Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- maximálna hmotnosť: 5 kg
 - presnosť meradla: 1 g
 - presnosť udávania výsledku merania: 15 g
 - napájanie: 2xAAA
- Nenachádza sa vo vybavení váhy.

VÝMENA BATÉRIE:

1. Otvorte kryt batérie, nachádzajúcej sa na spode zariadenia.
2. Jemne nadvihnite a vyberte batériu.
3. Vložte novú batériu a jemne pritlačte, až zaskočí zárazka. Zamerajte sa na polarizáciu.
4. Zavrite kryt.

Použitie batérie vyhodte do špeciálne na to určených kontajnerov.



OBSLUHA

1. Umiestnite váhu na tvrdý, stabilný a rovný povrch.
2. V prípade používania misky ju na váhu postavte pred spustením.
3. Stlačte tlačidlo **ON/OFF** na zapnutie zariadenia.
4. Počkajte, až sa na displeji objaví hodnota **"0"**.
5. Na zahájenie váženia položte produkty.

TEPLOMER

Váha je vybavená teplomerom, ktorý ukazuje okolitú teplotu v rozsahu 0 ~ +40°C s toleranciou 2°C.

STOPKY

Na ulahčenie odpočtu (napr. času pečenia) je váha vybavená stopkami. Na spustenie stopiek stlačte tlačidlo **„T-SET“** a nastavte požadovaný čas s pomocou tlačidiel **„V“** a **„^“**. K spusteniu stopiek dochádza po opätovnom stlačení tlačidla **„T-SET“**. Odpočet možno prerušiť stlačením tlačidla **„T-SET“**. Po ukončení odpočtu sa spustí poplach, ktorý trvá približne 30 sekúnd. Poplach možno predtým vypnúť tlačidlom **„ON/OFF“**.

FUNKCIA „ZERO“ ALEBO „TAROVANIE“

1. Funkcia „ZERO“

Keď celkový súčet produktov na váhe činí <4% maximálnej hmotnosti zariadenia (v prípade váhy max. 5kg, 4%=200g), zobrazí displej po stlačení tlačidla **[Z/T]** **„_ _ _“** alebo **„0g“**. **„_ _ _“** znamená, že váha nie je stabilná, je nutné chvíľku počkať. **„0g“** a za okamžik objavenia sa symbolu **„o“** v ľavom dolnom rohu displeja znamená, že je funkcia **„ZERO“** aktívna. Maximálna hmotnosť zostáva bez zmien.

2. Funkcia „TAROVANIA“

Keď celkový súčet vážených produktov predstavuje >4% maximálnej váhy zariadenia (nad 200 g), zobrazí displej po stlačení tlačidla [Z/T] „_ _ _“ alebo „0g“. „_ _ _“ znamená, že váha nie je stabilná, je nutné chvíľku počkať. Keď displej ukazuje „0g“ a symbol „TARE“ v ľavom hornom rohu, znamená to, že funkcia je aktívna. Maximálna hmotnosť je znížená o celkovú hmotnosť vážených produktov. Po opätovnom dotknutí sa tlačidla [Z/T] displej ukáže celkovú hmotnosť produktov. Ďalšie dotknutie sa tlačidla [Z/T] vyvolá vynulovanie ukazovateľa.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Váha sa automaticky vypne po asi 2 minútach v prípade nečinnosti zo strany užívateľa, alebo keď displej ukazuje stále rovnakú hodnotu.

VÝSTRAŽNÉ SPRÁVY

1. Je potrebná výmena batérie.
2. Váha je preťažená. Odstráňte prebytok vážených produktov, aby sa váha nepoškodila. Maximálne prípustné zaťaženie váhy je 5 kg.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Neponárajte ho do vody.
2. Na čistenie používajte vlhkú, mäkkú handričku bez použitia chemikálií, potom ju otrite do sucha.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii
- odovzdajte ich na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení

ZÁRUKA

- toto zariadenie je navrhnuté iba na domáce použitie.
- nemôže byť používané na profesionálne účely alebo na iné než predpokladané účely.
- nesprávne používanie ruší záruku.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Mielőtt beüzemelné a készüléket, gondosan olvassa el az egész használati útmutatót.

1. Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karban tartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.
2. A készülék csak otthoni használatra alkalmas.
3. Árnyékos, száraz helyen tárolja a készüléket.
4. Ne tegye a készüléket hőforrások közelébe.
5. Tárolás közben ne nyomja le a készüléket más tárgyakkal.
6. A mérés pontossága a használat módjától függ. Használja a mérleget óvatosan. Ne ejtse a földre.
7. A készülék javítását kizárólag márkaszervizzel végeztesse. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra.
8. Az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.

MŰSZAKI ADATOK

- maximális terhelhetőség: 5 kg
 - skálabeosztás: 1g
 - maximális eltérés: 15g
 - tápellátás: 2xAAA
- A készletben nincsenek elemek.

ELEMCSERE:

1. Nyissa ki a készülék alján található elemfedelelet.
 2. Óvatosan húzza fel és vegye ki az elemet.
 3. Tegye be az új elemet, majd óvatosan nyomja lefelé, amíg a helyére nem ugrik. Ügyeljen a polaritásra
 4. Zárja le a fedelet.
- Az elhasznált elemeket dobja speciális elemgyűjtő konténerbe.

**HASZNÁLAT**

1. Állítsa a mérleget kemény, stabil, silma felületre.
2. Ha az ételt tálban helyezi mérlegre, bekapcsolás előtt tegye az üres tálát a mérlegre.
3. Kapcsolja be a készüléket a **ON/OFF** gombbal.
4. Várja meg, amíg az LCD kijelzőn megjelenik a 0 érték.
5. Tegye a készülékre a mérni kívánt ételeket.

HŐMÉRŐ

A mérleg rendelkezik egy beépített hőmérővel, mely 0 ~ +40°C közötti tartományban 2°C-os tűréshatárral mutatja a környezet hőmérsékletét.

IDŐZÍTŐ

A visszaszámlálás megkönnyítéséhez (pl. sütéskor) a mérleget időzítővel is ellátták. Az időzítő bekapcsolásához nyomja meg a **“T-SET”** gombot és a **“V”** és **“^”** gombok segítségével állítsa be a kívánt időt. A visszaszámlálás a **“T-SET”** gomb újbóli megnyomására indul el. A visszaszámlálást szintén a **“T-SET”** gomb megnyomásával állíthatjuk meg. A visszaszámlálás befejeztével kb. 30 másodpercig tartó hangjelzés hallatszik. A hangjelzést a **“KI/BE”** gomb megnyomásával lehet kikapcsolni.

NULLÁZÁS ÉS TÁRÁZÁS**1. NULLÁZÁS funkció**

Ezt a műveletet akkor használhatja, ha az ételek együttes súlya a maximális terhelhetőség 4%-ánál kisebb (5 kg max. terhelhetőség esetén 4%=200 g). A **[Z/T]** gomb megnyomása után a kijelzőn megjelenik a “_ _ _” vagy a “0g” felirat. A “_ _ _” felirat azt jelenti, hogy

a mérleg még nem állt be, ekkor várjon egy keveset. A "0g" majd a bal alsó sarokban megjelenő "o" kijelzés azt jelenti, a NULLÁZÁS funkció aktív. A maximális terhelhetőség értéke változatlan marad.

2. TÁRÁZÁS funkció

Ezt a műveletet akkor használhatja, ha az ételek együttes súlya a maximális terhelhetőség 4%-ánál (<200g). A [Z/T] gomb megnyomása után a kijelzőn megjelenik a " _ _ " vagy a "0g" felirat. A " _ _ " felirat azt jelenti, hogy a mérleg még nem állt be, ekkor várjon egy keveset. A "0g" majd a bal felső sarokban megjelenő "TARE" felirat azt jelenti, hogy a TÁRÁZÁS funkció aktív. A maximális terhelhetőség értékéből a készülék levonja az éppen mért ételek súlyát. Ha ismét megnyomja a [Z/T] gombot, a kijelző a termékek összsúlyát mutatja. A [Z/T] gomb ismételt megnyomása nullázza a mérleget.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Ha a felhasználó nem végez semmilyen műveletet, vagy ha a kijelző ugyanazt az értéket mutatja, a mérleg kb. 2 perc eltelte után automatikusan kikapcsol.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

1. Elemcsere szükséges
2. A mérleg túlterhelt. Vegye le a mérlegről a megengedettnél nehezebb tárgyakat. A mérleg maximális terhelhetősége 5 kg.



TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

1. Ne merítse vízbe.
2. A készülék tisztításához használjon puha, nedves ruhát. Ne használjon tisztítószereket. Tisztítás után törölje szárazra.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot)

JÓTÁLLÁS

- a készülék otthoni használatra készült,
- professzionális vagy nem rendeltetésszerű felhasználása tilos,
- nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de usar el aparato por favor lea todas las instrucciones.

1. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas.
2. Con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
3. El aparato está destinado para uso doméstico.
4. Almacenar en un lugar oscuro y seco.
5. No colocar el aparato cerca de fuentes de calor.
6. No apretar el aparato con otros objetos durante el almacenamiento.
7. La precisión de la indicación del peso depende de su uso. Se debe utilizar con precaución. No dejar que se caiga,
8. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
9. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.

ESPECIFICACIONES

- peso máximo: 5 kg
- precisión de la escala: 1g,- precisión de indicación: 15g
- alimentación: 2xAAA
Pilas no incluidas.



REEMPLAZO DE LA PILA:

1. Abrir la tapa del compartimento que se encuentra en la parte inferior.
2. Levantar con cuidado la tapa y retirar la pila.
3. Insertar una nueva pila y presionarla suavemente hacia abajo hasta que encaje. Por favor, preste atención a la polaridad.
4. Cerrar la tapa.

Las pilas gastadas deben desecharse en contenedores especiales.

USO

1. Colocar la báscula sobre una superficie firme, estable y nivelada.
2. Si utiliza un bol, póngalo en la báscula antes de encenderla.
3. Pulsar la tecla **ON/OFF** para encender el aparato.
4. Esperar hasta que la pantalla LCD muestre el valor **"0"**.
5. Colocar los productos para empezar a pesar.

TERMÓMETRO

La báscula está equipada con un termómetro que indica la temperatura ambiente entre 0~+40°C con una tolerancia de 2°C.

TEMPORIZADOR

Para facilitar la cuenta atrás (por ejemplo el tiempo de cocción), la báscula está equipada con un temporizador. Para iniciar el temporizador se debe pulsar el botón **"T-SET"** y ajustar el tiempo deseado utilizando los botones **"V"** y **"^"**. El temporizador se pone en marcha pulsando de nuevo el botón **"T-SET"**. La cuenta atrás se puede detener pulsando el botón **"T-SET"**. Después de la finalización de la cuenta atrás se activa alarma que dura unos 30 segundos. La alarma puede ser apagada antes pulsando el botón **"ON/OFF"**.

FUNCIÓN "CERO" O "TARA"

1: Función "CERO"

Cuando el peso total de los productos en la báscula es $\leq 4\%$ de la carga máxima admisible (en caso del peso máx. 5 kg, $4\% = 200$ g). Después de pulsar la tecla **"Z/T"** la pantalla

mostrará “___” o “0g”. “___” significa que la báscula está inestable, debe esperar. “0g” y a poco rato la aparición del símbolo “o” en la esquina inferior izquierda de la pantalla significa que la función “CERO” está activa. La carga máxima admisible se mantiene sin cambios.

2: Función “TARA”

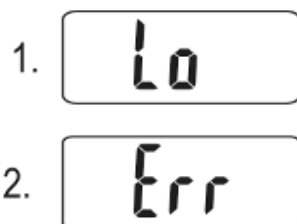
Cuando el peso total de los productos pesados en la báscula es $\leq 4\%$ de la carga máxima admisible (más de 200 g). Después de pulsar la tecla “Z/T” la pantalla mostrará “___” o “0g”. “___” significa que la báscula está inestable, debe esperar. “0g” y el símbolo “TARE” en la esquina inferior izquierda de la pantalla significa que esta función está activa. La carga máxima admisible se reduce por el peso total de los productos pesados. Al pulsar de nuevo [Z/T] la pantalla mostrará el peso total de los productos. Si se vuelve a pulsar [Z/T] se pone a cero el indicador.

APAGADO AUTOMÁTICO

La báscula se apaga automáticamente después de unos 2 minutos si el usuario no la usa o si la pantalla muestra el mismo valor.

MENSAJES DE ADVERTENCIA

1. Reemplazar la pila.
2. Báscula sobrecargada. Retirar el exceso de los productos pesados para no dañar la báscula. La carga máxima permitida es de 5 kg.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. No sumergir la báscula en agua.
2. Limpiar la báscula con un paño húmedo y suave sin detergentes y luego secarla bien.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos

GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

[illegible]

